

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٩٢٦ لسنة ١٩٧٢

بشأن الموافقة على اتفاق القرض التجارى بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية الموقع

في بوخارست بتاريخ ١٣ ديسمبر سنة ١٩٧١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور؛

وبعد موافقة مجلس الشعب؛

قرر:

مادة وحيدة - الموافقة على اتفاق القرض التجارى الموقع في بوخارست بتاريخ ١٣ ديسمبر سنة ١٩٧١ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر بمراسلة الجمهورية في ١٨ جمادى الآخرة سنة ١٣٩٢ (٢٩ يولييه سنة ١٩٧٢)

أنور السادات

## اتفاق

## القرض التجارى

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية رغبة منهما في زيادة دعم التعاون الاقتصادى بينهما إلى أقصى حد ممكن على أساس من المساواة في الحقوق والمصالح المتبادلة قد اتفقا على ما يأتى:

( مادة ١ )

( ١ ) تمنح حكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية حكومة جمهورية مصر العربية قرضا قدره ١٢,٥٠٠,٠٠٠ (اثني عشر مليوناً وخمسمائة ألف جنيه استرليني) في نطاق اتفاق التجارة.

( ٢ ) تستخدم حكومة جمهورية مصر العربية هذا القرض لدفع ٧٠٪ من الثمن فوجب الآلات والمعدات والمواد والسلع المصنعة في جمهورية رومانيا الاشتراكية والميئة في القانتين المحققين بهذا الاتفاق كرقم ١ ومرفق رقم ٢ وتكون هاتان القانتان جزءاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق ويحتويان أيضاً على شروط الدفع الخاصة بالقرض.

( مادة ٢ )

( ١ ) تقوم المؤسسات المختصة في كلا البلدين بإبرام عقود منفردة في نطاق الاتفاق حتى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٣

( ٢ ) نظل العقود المبرمة طبقاً لأحكام هذا الاتفاق سارية بنقض النظر عن انقضائه.

( مادة ٣ )

( ١ ) يعتبر تاريخ سند الشحن التنظيف هو تاريخ استخدام القرض والتاريخ الذى يبدأ فيه سريان الفائدة.

( ٢ ) تحسب الفائدة في ٣١ ديسمبر من كل سنة وتدفع في ٣١ مارس من السنة التالية.

( ٣ ) يتفق كل من البنك المركزى المصرى بالقاهرة، وبنك التجارة الخارجية الرومانى ببوخارست على الترتيبات الفنية المالية الضرورية لتنفيذ هذا الاتفاق.

( مادة ٤ )

سدد حكومة جمهورية مصر العربية المبالغ المستخدمة من القرض في نطاق اتفاق التجارة السارى بين البلدين بواسطة البضائع المصرية الواردة في البروتوكولات التجارية السنوية.

( مادة ٥ )

تم المدفوعات وفقاً لهذا الاتفاق في نطاق كل من اتفاق التجارة الطويل الأجل واتفاق الدفع طويل الأجل السارى بين جمهورية مصر العربية وجمهورية رومانيا الاشتراكية بالاضافة الى بروتوكولات التجارة السنوية، وتكون شروط هذه الاتفاقات مكملة لاتفاق القرض التجارى الحالى.

( مادة ٦ )

يتم الفصل في المنازعات التى قد تنشأ بين المؤسسات المختصة في كلا البلدين، بخصوص العقود المبرمة طبقاً لهذا الاتفاق والتي لا يتم تسويتها ودياً عن طريق التحكيم التجارى

( مادة ٧ )

يطبق هذا الاتفاق مؤقثاً من تاريخ توقيعه، ويبدأ نفاذه من تاريخ تبادل المذكرات الدبلوماسية المؤيدة لإتمام الموافقة أو التصديق عليه طبقاً للإجراءات الدستورية للبلدين، ويظل سارياً حتى الوفاء بالالتزامات الناشئة عنها.

حرروا في بوخارست في ١٣ ديسمبر سنة ١٩٧١ من أصلين بالانجليزية وكلامها له حجية متساوية.

عن	عن
حكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية	حكومة جمهورية مصر العربية
النائب الأول لرئيس الوزراء	النائب الأول لرئيس الوزراء
إيليه فيرديت	دكتور عزيز صدقي

## مرفق رقم ١

### قائمة الآلات والمعدات

- (١) الجمرات .
- (٢) سيارات الجيب .
- (٣) سيارات الإسعاف وسيارات الخدمات الأخرى .
- (٤) سيارات التقلع والأتوبيسات .
- (٥) فاطرات الديزل الكهربائية والهيدروليكية .
- (٦) معدات للبناء وإنشاء طرق .
- (٧) المعدات الزراعية .
- (٨) معدات كهربائية لمحطات القوى وكابلات ألومنيوم مسلحة ذات قلب من الصلب وكابلات ألومنيوم لكهربية الريف المصري .
- (٩) آلات ومعدات أخرى .

### ملاحظة :

- (١) حجم القرض الذي سيغطي هذه القائمة هو ١٠,٠٠٠,٠٠٠ (عشرة مليون جنيه استرليني) من المبلغ الإجمالي وقدره ١٢,٥٠٠,٠٠٠ وسوف تغطي ٩٠٪ من قيمة التوريدات المتعاقد عليها .
- (٢) مدة القرض سوف تكون خمس سنوات .
- (٣) سوف يتحمل القرض فائدة بسيطة ٣٪ (ثلاثة في المائة) في السنة .
- (٤) سيدفع القرض في خمسة أقساط سنوية متساوية ، القسط الأول سوف يستحق بعد ١٢ شهرا (اثني عشر شهرا) من التسليم فوب لكل كمية من البضائع طبقا للعقود الخاصة .
- (٥) الباقي وقدره ١٠٪ (عشرة في المائة) من القيمة فوب للتوريدات والنير مغطى بالقرض سوف يدفع مقدما بشروط سوف يتفق عليها بين الطرفين المتعاقدين لدى توقيع العقود الخاصة .

## مرفق رقم ٢

### قائمة بالمواد والسلع

- (١) أسود الكربون .
- (٢) كلوريد البولي فينيل المصنع .
- (٣) كربيد الكالسيوم .
- (٤) لاكيمات ويوبات .
- (٥) مواد صباغة .
- (٦) مستحضرات صيدلية .
- (٧) مبيدات حشرية شاملة لـ د . د . ب .
- (٨) ألياف البولي أكريل فيتريل .
- (٩) أقطاب اللحام .
- (١٠) هياكل الأبواب والشبابيك وغيرها من الألومنيوم .
- (١١) أسياخ حديد التسليح (٥٠٠٠ طن) .
- (١٢) خشب الزان (٥٠٠ متر مكعب) .

### ملاحظة :

- البدان الأخيران سوف يوردان خلال عام ١٩٧٣، أما بالنسبة لباقي البند فإن التوريدات سوف يتم خلال ١٩٧٢/١٩٧٣
- (١) حجم القرض الذي يغطي هذه القائمة هو ٢,٥٠٠,٠٠٠ (مليونان وخمسمائة ألف جنيه استرليني) من المبلغ الإجمالي وقدره ٤,١٢,٥٠٠,٠٠٠ وسوف يغطي ٩٠٪ من قيمة التوريدات المتعاقد عليها .
  - (٢) مدة القرض سوف تكون مع (ثلاث) سنوات .
  - (٣) سوف يتحمل القرض فائدة بسيطة قدرها ٤٪ (أربعة في المائة) سنويا .
  - (٤) سوف يدفع القرض في ثلاثة أقساط سنوية متساوية القسط الأول يستحق بعد اثني عشر شهرا من التسليم فوب لكل كمية بضائع طبقا للعقود الخاصة .
  - (٥) الباقي وقدره ١٠٪ (عشرة في المائة) من القيمة فوب للتوريدات وغير المتغطى بالقرض سوف يدفع مقدما بشروط سوف يتفق عليها بين الطرفين المتعاقدين لدى توقيع العقود الخاصة .

## وزارة الخارجية

## قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية (بالتبابة)

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٩٢٦ لسنة ١٩٧٢ الصادر بتاريخ ٢٩ يولييه سنة ١٩٧٢ بشأن الموافقة على اتفاق القرض التجاري بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية الموقع في بوخارست بتاريخ ١٢/١٢/١٩٧١ ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق القرض التجاري بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية الموقع في بوخارست بتاريخ ١٢/١٢/١٩٧١ ويعمل به اعتبارا من ٧ مارس سنة ١٩٧٣ م

نحررا في ١٥ صفر سنة ١٣٩٢ (٢٠ مارس سنة ١٩٧٣)

دكتور : محمد عبد القادر حاتم

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٤٧٦ لسنة ١٩٧٢

بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون العلمي والفني في الميادين الزراعية بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة المملكة العربية السعودية والموقعة في القاهرة بتاريخ ١٦ يوليو سنة ١٩٧٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

قرر :

مادة وحيدة - الموافقة على اتفاقية التعاون العلمي والفني في الميادين الزراعية بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة المملكة العربية السعودية والموقعة في القاهرة بتاريخ ١٦ يوليو سنة ١٩٧٢ وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٠ شوال سنة ١٣٩٢ (٢٥ نوفمبر ١٩٧٢)

أنور السادات

## اتفاقية

## التعاون العلمي والفني في الميادين الزراعية

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة المملكة العربية السعودية

إثناء زيارة معالي الشيخ حسن المشاري وزير الزراعة والمياه بالمملكة العربية السعودية والوفد المرافق لسيادته لجمهورية مصر العربية في الفترة من ١١ - ١٧ يوليو ١٩٧٢ ، فقد عقدت عدة اجتماعات بين الجانبين المصري والسعودي لمناقشة الموضوعات التي يمكن أن يتناولها التعاون العلمي والفني في مجال الزراعة بين الجانبين ، وكان الجانب المصري في هذه الاجتماعات برئاسة السيد الأستاذ الدكتور مصطفى الجحلي وزير الزراعة واستصلاح الأراضي وعضوية كل من السادة :

الدكتور صلاح العبد ، وكيل وزارة استصلاح الأراضي .

الدكتور يحيى محي الدين ، مدير عام الإدارة العامة للتخطيط والمتابعة والتقييم بوزارة الزراعة .

المهندس أحمد احسان ، مدير قسم التعاون الفني الخارجي بوزارة الزراعة .

وكان الجانب السعودي برئاسة معالي الشيخ حسن المشاري وزير الزراعة والمياه وعضوية كل من :

السيد هاني عبد الحميد عقاد ، مدير عام هيئة مشروع الفيصل للاعداد والتوطين بوزارة الزراعة والمياه .

السيد علي عبد الرحمن المسلم ، مدير عام التنظيم والتخطيط والميزانية بوزارة الزراعة والمياه .

وقد أسفرت هذه الاجتماعات عن الاتفاق على عقد اتفاقية للتعاون العلمي والفني في مجالات الزراعة واستخدام المياه واستصلاح الأراضي بين البلدين على النحو التالي :